

МИРОВАЯ ЛИТЕРАТУРА

10 класс

Время выполнения заданий – 120 минут

Максимальная оценка – 100 баллов

*Внимательно прочитайте формулировки трёх заданий разного типа.
Выберите и выполните то задание, которое позволит вам наиболее полно проявить ваши знания, навыки и творческую индивидуальность.
ВНИМАНИЕ: необходимо выполнить только ОДНО задание!*

1. Сочинение (эссе) по одной из трёх тем.

Продуманно и логично постройте своё рассуждение!

Не забудьте о том, что у любого сочинения/эссе должны быть вступление (где вы формулируете проблему, обосновываете выбор произведений для анализа, обозначаете то, на что вы собираетесь обратить особое внимание), основная часть (где вы подробно и аргументированно развиваете ваши тезисы, приводите доводы за и против, аргументируете вашу точку зрения и подводите к выводу) и заключение (где вы подводите итог всему сказанному, выделяете главное, делаете вывод из вашего рассуждения).

1. Ссора друзей как сюжетное решение в мировой прозе XIX–XXI вв. (на материале не менее двух произведений).
2. Природа сочувствующая и природа равнодушная в лирике поэтов XIX–XXI вв. (на материале не менее трёх стихотворений).
3. Если бы вам предложили создать мультфильм/анимационный фильм по произведению мировой или национальной классики, какое произведение или произведения вы бы выбрали? Каким образом вы бы адаптировали персонажей и сюжет к форме мультфильма?

2. Сопоставительный анализ.

Сопоставьте три приведённых ниже перевода стихотворения Дж. Г. Байрона «Sun of the Sleepless» (из цикла «Еврейские мелодии», 1815), выполненные М. Ю. Лермонтовым, А. А. Фетом и А. К. Толстым.

Выберите сами, какие элементы содержания (тема, сюжет, образность) и формы (стихотворный размер, особенности лексики, стиля, характерные элементы в изображении явлений, авторская оценка и т. д.) следует выделить для описания сходств и различий предложенных текстов; не забывайте, что на основе ваших наблюдений следует сделать в завершении какие-то обобщающие выводы. Обращайте внимание как на сходства, так и на различия; аргументируйте свою точку зрения примерами из текста. По возможности сопоставьте версии трёх переводчиков с текстом оригинала. Попробуйте сформулировать, как меняется текст Байрона в разных версиях.

George Gordon Byron, «Sun of the Sleepless»

Sun of the sleepless! melancholy star!
Whose tearful beam glows tremulously far,
That show'st the darkness thou canst not dispel,
How like art thou to Joy remembered well!
So gleams the past, the light of other days,
Which shines, but warms not with its powerless rays:
A night-beam Sorrow watcheth to behold,
Distinct, but distant — clear — but, oh how cold!

М. Ю. Лермонтов, «Еврейская мелодия» (1830)

Я видал иногда, как ночная звезда
В зеркальном заливе блестит,
Как трепещет в струях и серебряный прах
От нее, рассыпаясь, бежит.

Но поймать ты не льстись и ловить не берись:
Обманчивы луч и волна.
Мрак тени твоей только ляжет на ней —
Отойди ж — и заблещет она.

Светлой радости так беспокойный призра́к
Нас манит под хладною мглой.
Ты схватить — он шутя убежит от тебя!
Ты обманут — он вновь пред тобой.

А. А. Фет, «О, солнце глаз бессонных – звездный луч...» (1844)

О, солнце глаз бессонных — звездный луч,
Как слезно ты дрожишь меж дальних туч!
Сопутник мглы, блестящий страж ночной,
Как по былом тоска сходна с тобой!
Так светит нам блаженство давних лет:
Горит, а все не греет этот свет;
Подруга дум воздушная видна,
Но далеко, — ясна, но холодна.

А. К. Толстой, «Неспящих солнце! Грустная звезда!..» (1856)

Неспящих солнце! Грустная звезда!
Как слезно луч мерцает твой всегда!
Как темнота при нем еще темней!
Как он похож на радость прежних дней!

Так светит прошлое нам в жизненной ночи,
Но уж не греют нас бессильные лучи;
Звезда минувшего так в горе мне видна;
Видна, но далека, — светла, но холодна!

3. Комментирование как интерпретация.

Представьте, что вам предстоит стать публикатором стихотворения М. Ю. Лермонтова «Умиравший гладиатор» (1836) в хрестоматии (или интернет-издании) для школьников.

Какие комментарии и почему вы бы к нему сделали (помните, что комментировать можно не только непонятные слова и выражения, но и отмечать переключки с другими памятными вам текстами, сопоставление с которыми может помочь понять смысл стихотворения, а также упомянутые в произведении исторические реалии, имена и факты)?

Подчеркните и пронумеруйте слова, словосочетания, строки, которые будут прокомментированы.

Приведите примеры комментариев (не меньше 3-5). Напишите небольшую вступительную заметку к своим комментариям, где объясните и содержание фрагмента, и то, как он устроен, и то, что вы комментировали.

Умиравший гладиатор

*I see before me the gladiator lie...
Byron.*

Ликует буйный Рим... торжественно гремит
Рукоплесканьями широкая арена:
А он — пронзенный в грудь — безмолвно он лежит,
Во прахе и крови скользят его колена...
И молит жалости напрасно мутный взор:
Надменный временщик и льстец его сенатор
Венчают похвалой победу и позор...
Что знатным и толпе сраженный гладиатор?
Он презрен и забыт... освищенный актер.

И кровь его течет — последние мгновенья
Мелькают, — близок час... вот луч воображенья
Сверкнул в его душе... пред ним шумит Дунай...
И родина цветет... свободный жизни край;
Он видит круг семьи, оставленный для брани,
Отца, простершего немеющие длани,
Зовущего к себе опору дряхлых дней...
Детей играющих — возлюбленных детей.
Все ждут его назад с добычею и славой,
Напрасно — жалкий раб, — он пал, как зверь лесной,
Бесчувственной толпы минутною забавой...

Прости, развратный Рим, — прости, о край родной...

Не так ли ты, о европейский мир,
Когда-то пламенных мечтателей кумир,
К могиле клонишься бесславной головою,
Измученный в борьбе сомнений и страстей,
Без веры, без надежд — игралище детей,
Осмеянный ликующей толпою!

И пред кончиною ты взоры обратил
С глубоким вздохом сожаленья
На юность светлую, исполненную сил,
Которую давно для язвы просвещенья,
Для гордой роскоши беспечно ты забыл:
Стараясь заглушить последние страданья,
Ты жадно слушаешь и песни старины
И рыцарских времен волшебные преданья —
Насмешливых льстецов несбыточные сны.

Критерии оценки

(для всех заданий)

1. Понимание (раскрытие) темы. Самостоятельность в выборе темы или материала
2. Аргументированность
3. Знание материала, контекста
4. Логика, последовательность рассуждения
5. Грамотность
6. Богатство и точность языка (свобода от «штампов» и «клише» в рассуждениях)
7. Единство стиля изложения, рассуждения

За первые 3 критерия выставляются баллы от 0 до 20.

За последние 4 критерия – баллы от 0 до 10.

Суммарно высшая оценка – 100 баллов.

ЗАДАНИЕ № _____
